

Memory-Bedienelement 6457

GER
POL
RUS**Bedienungsanleitung**


Sorgfältig lesen und aufbewahren

Instrukcja obsługi

Proszę dokładnie przeczytać i zachować

Инструкция по эксплуатации

Внимательно ознакомиться и сохранить

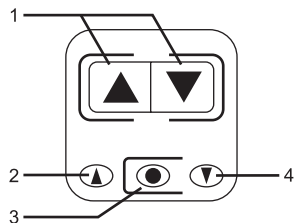
Sicherheitshinweise	Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa	Указания по безопасности
 <p>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!</p> <p>Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!</p>	<p>Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. Przed montażem i demontażem odłączyć napięcie sieciowe!</p> <p>Skutkiem niedostosowania się do instrukcji instalacyjnych i obsługi mogą być pożary i inne zagrożenia!</p>	<p>Работа с сетями 230 В может осуществляться только квалифицированными электриками, имеющими соответствующий допуск. Перед монтажом и демонтажом отключить напряжение!</p> <p>При несоблюдении указаний по монтажу и эксплуатации может возникнуть опасность пожара и другие опасности!</p>

Technische Daten	Dane techniczne	Технические параметры
Temperaturbereich:	Zakres temperatur:	Диапазон температур:
Schutzart:	Rodzaj zabezpieczenia:	Степень защиты:
Gangreserve:	Rezerwa eksploatacyjna:	Запас хода:
Relais-Laufzeit:	Czas pracy przekaźnika:	Время срабатывания реле:
Relais-Umschaltpause:	Przerwa przełączania przekaźnika:	Пауза переключения реле:

Funktion	Funkcja	Функции
Das Memory-Bedienelement 6457 dient in Verbindung mit dem Jalousie-Basis-Einsatz 6418 U zur manuellen und automatischen Steuerung von Rohrmotoren für Jalousien, Rollläden und Markisen.	Element obsługowy Memory 6457 służy w połączeniu z mechanizmem podstawowym żaluzji 6418 U do ręcznego i automatycznego sterowania silników rurowych do żaluzji, rolet i markiz.	Управляющий элемент с функцией памяти 6457 предназначен для работы в комплексе с базовой жалюзийной вставкой 6418 U для ручного или автоматического управления трубчатыми двигателями жалюзи, жалюзийных штор и навесов.

Montage	Montaż	Монтаж
Das Memory-Bedienelement wird auf den Jalousie-Basis-Einsatz 6418 U aufgesteckt.	Element obsługowy Memory jest osadzany na mechanizmie podstawowym żaluzji 6418 U.	Управляющий элемент устанавливается на базовую жалюзийную вставку 6418 U.



Bedienelemente, Geräteansicht	Elementy obsługowe, widok urządzenia	Органы управления, внешний вид прибора
-------------------------------	--------------------------------------	--



- 1 Tasten für manuelle Bedienung
- 2 Status-LED für Speicher AUF
- 3 Taste MODE und Status-LED
- 4 Status-LED für Speicher AB

- 1 Klawisze do obsługi ręcznej
- 2 LED stanu dla pamięci W GÓRĘ
- 3 Klawisz MODE i LED stanu
- 4 LED stanu dla pamięci W DÓŁ

- 1 клавиши ручного управления
- 2 индикатор перемещения по памяти вверх
- 3 клавиша MODE и индикатор состояния
- 4 индикатор перемещения по памяти вниз

Bedienung	Obsługa	Управление
Betriebsarten Durch Drücken der Taste MODE wechselt das Bedienelement zwischen zwei Betriebsarten.	Tryby pracy Po naciśnięciu klawisza MODE element obsługowy przełącza się między dwoma trybami pracy.	Режимы работы Клавиша MODE используется переключения между двумя режимами работы.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Handbetrieb (LED MODE leuchtet) Es werden nur manuelle Schaltbefehle ausgeführt. Die Jalousie fährt, solange die Taste AUF oder AB gedrückt bleibt. Bei kurzem Antippen fährt die Jalousie in die Endstellung. Durch eine Betätigung der Auf/AB-Taste lässt sich die Jalousie jederzeit stoppen. Handbetrieb ist in beiden Betriebsarten möglich. 2. Automatikbetrieb (LED MODE leuchtet nicht) Das Gerät "merkt" sich manuelle Schaltbefehle und führt sie alle 24 Stunden wieder aus. Es kann alle 24 h ein AUF- und AB-Befehl ausgeführt werden. (z.B. 07:00 Uhr AUF, 20:00 Uhr AB). Eine manuelle Bedienung ist jederzeit möglich und beeinflusst die programmierten Schaltzeiten nicht. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tryb ręczny (świeci się dioda LED MODE) Wykonywane są tylko ręczne polecenia przełączeń. Żaluzja przesuwa się tak długo, jak długo jest naciśnięty klawisz W GÓRĘ lub W DÓŁ. Po krótkim naciśnięciu żaluzja przesuwa się w położenie krańcowe. Po naciśnięciu klawisza W GÓRĘ/W DÓŁ żaluzję można w każdej chwili zatrzymać. W obydwóch trybach możliwa jest praca ręczna. 2. Tryb automatyczny (dioda LED MODE nie świeci się) Urządzenie "zapamiętuje" sobie ręczne polecenia przełączeń i wykonuje je ponownie co 24 godzin. Co 24 h wykonywane może być polecenie przełączania W GÓRĘ i W DÓŁ. (np. godz. 07:00 W GÓRĘ, godz. 20:00 W DÓŁ). W każdej chwili możliwa jest obsługa ręczna, która nie wpływa na zaprogramowane czasy przełączeń. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ручной режим (индикатор MODE горит) Выполняются только команды переключения, заданные вручную. Жалюзи перемещается, пока нажата клавиша ВВЕРХ или ВНИЗ. Кратковременное нажатие перемещает жалюзи в конечное положение. Остановить жалюзи можно в любой момент, нажав клавишу «вверх» или «вниз». Ручное управление доступно в обоих режимах работы. 2. Автоматический режим (индикатор MODE не горит) Прибор «запоминает» команды, заданные вручную, и повторяет их раз в сутки. Команды ВВЕРХ и ВНИЗ может выполняться один раз в сутки каждая. (например, в 07:00 ВВЕРХ, в 20:00 ВНИЗ). Ручное управление всегда доступно и не влияет на запрограммированное время переключения.
Programmierung von Schaltzeiten <ul style="list-style-type: none"> – Betätigen Sie die Taste AUF oder AB, so dass die Jalousie fährt. – Drücken Sie während die Jalousie fährt die Taste MODE für min. 4 Sekunden. Die Status-LED blinkt für die Dauer der Betätigung. Nach Ablauf der 4 Sekunden erlischt die LED, die Schaltzeit ist programmiert. 	Programowanie czasów przełączeń <ul style="list-style-type: none"> – Nacisnąć klawisz W GÓRĘ lub W DÓŁ dla przesunięcia żaluzji. – W czasie przesuwania się żaluzji naciskać klawisz MODE przez co najmniej 4 sekundy. LED stanu miga przez czas uruchomienia. Po upływie 4 sekund LED gaśnie, czas przełączeń jest zaprogramowany. 	Программирование времени переключения <ul style="list-style-type: none"> – Нажмите клавишу ВВЕРХ или ВНИЗ, чтобы жалюзи начали перемещаться. – Во время перемещения жалюзи нажмите клавишу MODE и удерживайте в нажатом положении не менее 4 секунд. Во время нажатия горит индикатор состояния. По истечению 4 секунд индикатор гаснет. Время переключения запрограммировано.
 Zwischen zwei programmierten Schaltbefehlen müssen mindestens 3 Minuten (Relais-Laufzeit) liegen.	Między dwoma programowanymi poleceniami przełączeń muszą upłynąć co najmniej 3 minuty (czas pracy przekaźnika).	Промежуток между двумя запрограммированными командами на переключение должен составлять не менее 3 минут (время срабатывания реле).
Ausführen der Schaltzeiten <ul style="list-style-type: none"> – Schalten Sie das Gerät in die Betriebsart Automatik (Taste MODE) – Die Fahrbefehle werden im 24 Stunden Rhythmus automatisch wiederholt. 	Wykonywanie czasów przełączeń <ul style="list-style-type: none"> – Urządzenie przełączyć na tryb automatyczny (klawisz MODE) – Polecenia przesuwu będą powtarzane automatycznie w rytmie 24-godzinnym. 	Выполнение программы <ul style="list-style-type: none"> – Переключите прибор в автоматический режим работы (клавиша MODE) – Команды будут повторяться автоматически с периодичностью в 24 часа.
Löschen aller Schaltzeiten Gleichzeitiges Drücken aller drei Tasten für mindestens 4 Sekunden löscht alle programmierten Schaltzeiten.	Kasowanie wszystkich czasów przełączeń Równoczesne naciskanie wszystkich trzech klawiszy przez co najmniej 4 sekundy kasuje wszystkie zaprogramowane czasy przełączeń.	Удаление всех точек переключения Для удаления всех запрограммированных точек переключения, нажмите одновременно все три клавиши и удерживайте в нажатом положении не менее 4 секунд.
Service  Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Fon: 0180-5 66 99 00		